

WAY Together

**AVVISO DI SELEZIONE COMPARATIVA PUBBLICA URGENTE
PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI LAVORO AUTONOMO A
PROFESSIONISTA INTERPRETE – TRADUTTORE (Lingua Inglese)
Per il periodo 06-10 Luglio 2026
PROGETTO “WAY TOGETHER” COD. C1 – 3.1 – 79 – Sostenuto con i Fondi
del Programma di Cooperazione INTERREG VI – A Italia Malta
C.U.P. C79I24000980001**

In esecuzione della Determina n. 41 del 02.07.2026 di pari oggetto, è indetta una Selezione Pubblica Urgente per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo a professionista interprete - traduttore, (specialista in lingua inglese), nelle giornate del 06-07-08-09-10 Luglio 2026, quale figura necessaria per la realizzazione delle attività del progetto “WAY TOGETHER”, ai sensi del vigente regolamento per l'affidamento di Incarichi Professionali Esterni di Collaborazione Autonoma approvato con deliberazione G.M. n. 268 del 30 dicembre 2009.

Descrizione sintetica del progetto:

Servizio di traduzione e mediazione linguistica per le attività del progetto transfrontaliero “WAY Together”, finalizzato a garantire l’accessibilità e la piena comprensione dei contenuti da parte di tutti i partner e stakeholder coinvolti e che si svolgeranno nelle giornate del 06-07-08-09-10 Luglio 2026.

Il servizio comprende l’assistenza linguistica durante gli incontri, in presenza, assicurando la corretta interpretazione in tempo reale delle comunicazioni tra i referenti italiani e maltesi, nonché la traduzione scritta della relativa documentazione progettuale (verbali, report, materiali operativi, documenti di gestione).

Requisiti di ammissione:

Per l'ammissione alla selezione sono richiesti:

possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- Laurea magistrale classe LM-38 – Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione
- Internazionale;
- Laurea magistrale classe LM 37 – Lingue e Letteratura Moderne Europee e Americane;
- Laurea magistrale classe LM 39 - Linguistica
- Diploma di laurea in Lingue (vecchio ordinamento);

ovvero

- Titolo conseguito all'estero riconosciuto equipollente a quello italiano con Decreto ministeriale;

I requisiti devono essere posseduti alla data di pubblicazione del presente avviso.

All'atto del conferimento dell'incarico il professionista, inoltre, dovrà:

- non trovarsi in situazione di inconferibilità per condanna, anche con sentenza non passata

WAY Together

in

- giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale
- (delitti contro la pubblica amministrazione), e/o per condanne penali, passate in giudicato, per
- reati che comportano l'interdizione dai pubblici uffici;
- non avere rapporti di lavoro subordinato, in strutture o aziende che svolgano attività che si pongono in concorrenza, e quindi incompatibili, con la realizzazione "WAY TOGETHER";
- non avere situazioni di conflitto di interesse con l'Azienda Speciale Silvo Pastorale;
- non avere cariche, retribuite o non retribuite, di rappresentante legale o componente del consiglio di amministrazione di società che intrattengono rapporti contrattuali con il Comune
- di Troina in materia di lavori, servizi o forniture.

Il conferimento dell'incarico non instaura alcun rapporto di lavoro subordinato ma si configura quale prestazione di lavoro autonomo occasionale relativa allo svolgimento dell'attività oggetto dell'incarico.

CARATTERISTICHE DELL'INCARICO

Oggetto dell'incarico

Il Servizio di traduzione e mediazione linguistica, per le attività del progetto transfrontaliero "WAY Together", finalizzato a garantire l'accessibilità e la piena comprensione dei contenuti e dei dialoghi da parte di tutti i partner e stakeholder coinvolti e che si svolgeranno nelle giornate del 06-07-08-09-10 Luglio 2026.

Attività previste:

- Assistenza linguistica (lingua inglese) durante gli incontri comprese le eventuali sessioni di coordinamento tecnico e amministrativo;
- Traduzione (italiano - inglese) scritta della documentazione progettuale (verbali, report, etc.)
- Assistenza linguistica e traduzione (lingua inglese) nelle attività di divulgazione e promozione
- dell'iniziativa (comunicati stampa, e contenuti web e social).

Durata e modalità di svolgimento:

L'incarico avrà la durata di non più n. 5 giorni (dal 06 luglio 2026) e comunque fino al 10.07.2026.

Le prestazioni saranno erogate su richiesta dell'Azienda Speciale Silvo Pastorale.

WAY Together

Modalità e sede delle attività progettuali: nel territorio e nelle proprietà del Comune di Troina, in presenza e/o da remoto;

Compenso: € 25,00 ad ora di attività svolta, a lordo di oneri, incluse ritenute ed eventuale I.V.A. ove prevista per legge;

Tipologia di contratto: contratto di lavoro autonomo, che verrà dettagliato in base alla fiscalità dell'incaricato. Il rapporto è disciplinato dall'art. 2222 del Codice Civile e non vale a costituire rapporto di lavoro dipendente.

CONTENUTO DELLA DOMANDA

La domanda, redatta ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, dovrà contenere:

a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, eventuale numero di P. IVA, residenza ed eventuale diverso recapito, recapiti telefonici ed indirizzo di posta elettronica presso il quale verranno inviate le eventuali comunicazioni individuali relative alla presente procedura.

L'Azienda non risponde per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione dell'indirizzo di posta elettronica da parte del candidato ovvero da una mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dello stesso, né per eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore;

b) la dichiarazione puntuale del possesso di tutti i requisiti prescritti per il conferimento dell'incarico.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- copia di un valido documento d'identità, fronte e retro;
- curriculum vitae in formato pdf, aggiornato, completo e debitamente firmato in originale o digitalmente. Il curriculum vitae del soggetto incaricato sarà pubblicato sul sito internet dell'Ente insieme alla dichiarazione circa lo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati e finanziati dalla Pubblica amministrazione. Si richiede pertanto redigere il curriculum vitae secondo il modello europeo senza riportare dati personali eccedenti (es. residenza, numeri telefonici, fotografie, luogo di nascita) non rilevanti ai fini del conferimento dell'incarico (indirizzi e recapiti telefonici sono invece da riportare sul modello di domanda).

I curricula dovranno, inoltre, riportare le informazioni richiamate nel paragrafo "CRITERI E MODALITA' DI SELEZIONE".

AUTOCERTIFICAZIONI

WAY Together

I candidati dovranno autocertificare, ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 quanto richiesto dal presente Avviso, fornendo, altresì, tutte le accurate indicazioni per la verifica d'ufficio di quanto dichiarato. Il candidato dichiara di essere consapevole delle sanzioni penali previste nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, nonché della decadenza dai benefici conseguenti al provvedimento eventualmente emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, qualora dal controllo effettuato emerga la non veridicità del contenuto di taluna delle dichiarazioni rese (art. 75 DPR 28 dicembre 2000, n. 445).

Con la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura, nelle forme di cui al DPR 445/2000, il candidato assume la responsabilità della veridicità di tutte le informazioni fornite, nella domanda e nel curriculum allegato, nonché della conformità all'originale delle copie degli eventuali documenti prodotti.

L'Amministrazione ha facoltà di procedere alla verifica, anche a campione, delle dichiarazioni rese.

TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di partecipazione dovrà essere presentata entro le ore **08:00 del giorno 03.07.2026**

La domanda dovrà essere redatta in carta semplice, utilizzando il modello allegato al presente Avviso, e presentata nelle seguenti modalità:

- consegnata direttamente all'Ufficio Protocollo dell'Azienda Speciale Silvo Pastorale, Via Nuova del Carmine , n. 6, appositamente datata e firmata in originale, corredata dagli allegati richiesti, così come indicati nel precedente paragrafo "CONTENUTO DELLA DOMANDA".
- inviata tramite Posta Elettronica Certificata (PEC) personale del candidato esclusivamente all'indirizzo silvopastoraletroina@pec.it;
- inviata tramite casella di posta elettronica ordinaria, personale del candidato esclusivamente all'indirizzo silvo.pastorale@alice.it

La domanda dovrà essere datata, firmata digitalmente (è consentita anche la firma olografa, con scansione della domanda in formato PDF). Si raccomanda di specificare nell'oggetto della PEC o della mail ordinaria il riferimento alla presente procedura. Qualora la documentazione richiesta sia contenuta in più file PDF, si raccomanda di denominare ciascun file (es. domanda di partecipazione, curriculum vitae, documento di identità), di non zippare i file, di non superare i 20 MB. Si precisa che i documenti che giungeranno con modalità non conformi alle presenti disposizioni (in altri formati o file compressi o superiori ai 20 MB) saranno restituiti al mittente e non saranno protocollati.

CRITERI E MODALITÀ DI SELEZIONE

La scelta del professionista cui conferire l'incarico in oggetto avverrà attraverso una valutazione comparativa dei curricula presentati dai candidati

WAY Together

- Ai fini della valutazione comparativa, costituiranno aspetti preferenziali, nell'ordine:
- esperienze professionali in ambiti attinenti alle finalità del progetto a base dell'incarico in Avviso; (parametri di valutazione: grado di attinenza dell'esperienza posseduta alle attività oggetto di incarico; durata delle esperienze possedute);
 - ulteriori titoli di studio post-universitari conseguiti attinenti alle attività previste nel progetto; (parametro di valutazione: numero di titoli posseduti);
 - corsi di formazione attinenti alle attività previste nel progetto di progetto; (parametri di valutazione: numero di corsi conseguiti aventi durata non inferiore a 1 mese/30 ore).
 - a parità di esperienze verranno preferiti i professionisti con laurea LM 39

I curricula allegati alla domanda di partecipazione, pertanto, dovranno contenere tutte le informazioni utili e necessarie alla valutazione, con particolare riferimento a quelle costituenti aspetto preferenziale della procedura. I titoli e le esperienze lavorative che non riporteranno le informazioni necessarie o i requisiti previsti, non potranno essere oggetto di valutazione.

COMUNICAZIONI E PRIVACY

I partecipanti alla presente selezione dovranno prendere integrale visione dell'informativa sulla privacy, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (GDPR), allegata al presente Avviso e dichiarare nella domanda di avere, pertanto, ricevuto tale informativa allegando alla domanda la scheda debitamente firmata.

La partecipazione alla procedura implica il consenso del candidato alla pubblicazione sul sito internet dell'Ente dei dati professionali contenuti nella domanda di partecipazione e nella documentazione allegata, ai fini dell'assolvimento degli adempimenti previsti in merito dalle vigenti disposizioni di legge.

Il presente Avviso sarà pubblicato all'Albo pretorio nonché sul sito istituzionale dell'Azienda Speciale Silvo Pastorale del Comune di Troina raggiungibile all'indirizzo web

www.silvopastoraletroina.it o tramite il sito del Comune di Troina: www.comune.troina.en.it

Tutti i successivi avvisi, le comunicazioni, le eventuali convocazioni attinenti alla presente procedura di selezione, saranno pubblicate nella sezione "Bandi" del citato sito internet, assumendo, a tutti gli effetti di legge, valore di notifica.

Eventuali comunicazioni individuali saranno effettuate tramite l'indirizzo e-mail indicato dai candidati nella domanda di partecipazione.

Responsabile del procedimento: Dott. Gabriele Caputo

Tel.: 0935.654.161

Pec: silvopastoraletroina@pec.it

mail: silvo.pastorale@alice.it

Troina, 02. 07.2026

Il Direttore
Dott. Gabriele Caputo

